



1990-2015 :
25 ans, 25 textes

25 textes de la méditerranée
aux confins de l'Asie

Bernard Magnier
pour francparler-oif.org

Anthologie réunie et présentée par Bernard MAGNIER



Les mots

Hyam Yared (Liban)

La Malédiction, Editions des Équateurs, 2012

Parler français était une obligation...

Négar Djavadi (Iran)

Désorientale, Liana Levi, 2016 / Piccolo

Contrairement à mes sœurs, je n'aimais pas le français...

Zeina Abirached (Liban)

Je me souviens, Cambourakis, 2008

Le Petit Chaperon Rouge

Seymus Dagtekin (Turquie)

A l'ouest des ombres, Le Castor Astral, 2016

Si ce n'est le mot



Étranger, ici et là

Marjane Satrapi (Iran)
Persepolis 2, L'Association, 2001
Le départ à l'aéroport

Chadortt Djavann (Iran)
Je viens d'ailleurs, Autrement, 2002 / Folio
Il y a 7 ans, je ne sais ni lire, ni écrire

Yara El Ghadban (Dubai)
Le Parfum de Nour, Mémoire d'encrier, 2015,
Être ici et non là-bas

Sorour Kasmaï (Iran)
La Vallée des aigles, Actes Sud, 2006
Retour à Téhéran

Chabname Zariâb (Afghanistan)
Le Pianiste afghan, Editions de l'Aube, 2011 / L'Aube poche
Retour à Kaboul

Robert Solé (Egypte/France)
Une Soirée au Caire, Le Seuil, 2010 / Points
Une soirée au Caire

Gilbert Sinoué (Egypte/France)
Les Nuits du Caire, Arthaud, 2013
Vous parlez notre langue comme un étranger

Naïri Nahapétian (Iran)
Dernier refrain à Ispahan, Liana Levi, 2012 / Points
Alors Monsieur, qu'est-ce qui vous amène en Iran ?

Mani Soleymanlou (Iran)
Un, L'instant scène, 2012
Étranger partout



Ailleurs

Amin Maalouf (Liban)

Les Désorientés, Grasset, 2012 / Livre de poche

Si j'étais resté au pays

Paula Jacques (Egypte/France)

Au moins il ne pleut pas, Stock, 2015 / Folio

Pour eux, débarquer à Haïfa ou à Zanzibar, ils ne voyaient pas la différence

Vénus Khoury-Ghata (Liban)

La Maestra, Actes Sud 1996 / Babel

Au Mexique

Mahmoud Chokrollahi (Iran)

Le Cri, Le Soupirail 2014

Le cri



Les souvenirs, l'enfance, la guerre, la peur

Riad Sattouf (Syrie/France)

L'Arabe du futur, vol. 2 « Un jeunesse au Moyen-Orient, 1984-1985, Allary Éditions
L'école de papa

Ahmed Abodehman (Arabie Saoudite)

La Ceinture, Gallimard « Haute enfance », 2000
Avant l'ouverture de l'école

Yasmine Khlaf (Liban)

Le Désespoir est un péché, Le Seuil, 2001
La destinée de Nada

Alexandre Najjar (Liban)

Le Roman de Beyrouth, Plon, 2005 / Pocket
Le Liban était là bien vivant

Charif Majdalani (Liban)

Le Dernier Seigneur de Marsad, Le Seuil, 2013
Ce jour-là, Chakib venait d'achever sa sieste...

Wajdi Mouawad (Liban)

Visage retrouvé, Leméac / Actes Sud, 2002 / Babel
Guerre...départ

Karim Kattan (Palestine)

Préliminaires pour un verger futur, Elyzad, 2017
Sur la route de Ramalah à Gaza

Atiq Rahimi (Afghanistan)

Singué sabour, P.O.L., 2008 / Folio
Victime de la guerre